

Rollei



Reinigungs-Hinweise

Cleaning Instructions



www.rollei.com

BEDIENUNGSANLEITUNG

**A. Reinigung des Objektivs**

Ungeachtet dessen, was Sie zur eigentlichen Reinigung des Objektivs nutzen ist es wichtig darauf zu achten, dass sich keinerlei Staub oder andere Fremdkörper auf der Linse befinden, um ein versehentliches Zerkratzen der Linse zu vermeiden. Diese können gegebenenfalls mit dem Rollei Reinigungspinsel oder Rollei Kamera Air Blower zur Kamerareinigung entfernt werden.

1. Säuberung mit dem Kamera Linsenpen

Fahren Sie den Pinsel aus der Schutzkammer aus und entfernen Sie damit vorsichtig Staub und andere Fremdkörper von dem Objektiv sowie dem Kameragehäuse. Öffnen Sie anschließend die gegenüberliegende Kappe und entfernen Sie mit kreisenden Bewegungen weitere Verschmutzungen von der Frontlinse Ihres Objektivs bis diese sauber ist.

Durch die Spezial-Spitze des Rollei Kamera Linsenpen ist kein weiteres Reinigungsmittel erforderlich. Benutzen Sie auf keinen Fall eine Reinigungsflüssigkeit mit dem Rollei Kamera Linsenpen!

2. Säuberung mit dem Mikrofaser Reinigungstuch

Öffnen Sie die Vakuum-Verpackung des Mikrofaser Reinigungstuches und reinigen Sie die Frontlinse des Objektivs von der Mitte ausgehend mit sanften, kreisenden Bewegungen.

Bei hartnäckigen Verschmutzungen können Sie 1–2 Tropfen der Rollei Linsen Reinigungsflüssigkeit auf das Mikrofasertuch geben und reinigen damit die verschmutzte Stelle. Anschließend können Sie die entsprechende Stelle mit dem trockenen Teil des Reinigungstuches wieder abtrocknen.

Das Mikrofaser Reinigungstuch kann mit flüssigem Reinigungsmittel gewaschen und so mehrfach verwendet werden.

B. Reinigung des Sensors

Fotografieren Sie eine weiße Wand oder ein weißes Stück Papier mit Blende F16 oder höher. Bei einer Vergrößerung des entstehenden Bildes können Sie sehen, wo sich gegebenenfalls Staub auf Ihrem Sensor befindet.

Stellen Sie sicher, dass Sie in einer sauberen, hellen und vor allem staubfreien Umgebung arbeiten. Achten Sie zudem darauf, dass der Akku Ihrer Kamera ausreichend geladen ist und Sie während der folgenden Arbeitsschritte idealerweise die antistatischen Rollei Objektiv Reinigungshandschuhe tragen.

Entfernen Sie das Objektiv und schalten Sie Ihre Kamera in den entsprechenden Modus zur Sensorreinigung, sodass der Spiegel hochklappt und der Sensor freigegeben wird. Entfernen Sie eventuellen Staub in der Sensorkammer mit dem Rollei Kamera Air Blower. Öffnen Sie anschließend die Vakuum-Verpackung eines Sensorpinsels und ziehen Sie den darin enthaltenen Sensorpinsel von einer Seite des Sensors zur anderen. Drehen Sie danach den Sensorpinsel um und ziehen ihn mit der noch ungenutzten Seite erneut in die entgegengesetzte Richtung über den Sensor.

Sollten sich weiterhin noch hartnäckige Verschmutzungen auf dem Sensor befinden, so nehmen Sie einen weiteren Sensorpinsel aus der Vakuum-Verpackung, geben **maximal 1 Tropfen** (WICHTIG!) der Rollei Sensor Reinigungsflüssigkeit auf diesen und wiederholen die zuvor beschriebenen Schritte zur Reinigung. Zu viel Reinigungsflüssigkeit verursacht Schmierstreifen auf dem Sensor. Nehmen Sie anschließend einen weiteren Sensorpinsel aus der Verpackung und nutzen sie diesen, um die Rückstände der Reinigungsflüssigkeit vom Sensor zu entfernen.

Beenden Sie abschließend den Reinigungsmodus Ihrer Kamera, sodass der Sensor geschützt und der Spiegel in die Ausgangsposition zurückgeklappt ist.

Fotografieren Sie erneut eine weiße Wand oder ein weißes Stück Papier mit Blende F16 oder höher und prüfen Sie, ob der Sensor noch weiteren Verschmutzungen aufweist.

C. Reinigung anderer Kamerateile

Das auswaschbare Mikrofasertuch eignet sich hervorragend, um den Kamerabody sowie das LCD-Display zu reinigen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen können Sie etwas Rollei Linsen Reinigungsflüssigkeit auf das Tuch geben und anschließend mit einer trockenen Stelle nachwischen.

HINWEISE

1. Die in der Bedienungsanleitung genannten Produkte sind abhängig von dem erworbenen Reinigungsprodukt und müssen ggf. separat erworben werden.
2. Bitte achten Sie vor und während der Reinigung unbedingt auf Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera.
3. Nutzen Sie zur Reinigung des Sensors jeden Sensorpinsel nur einmal, um so eine zusätzliche Verunreinigung durch einen bereits genutzten Sensorpinsel zu vermeiden.
4. Sollten sich hartnäckige Flecken durch die oben beschriebene Nutzung der speziellen Reinigungsmittel nicht entfernen lassen, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice des Kameraherstellers und lassen von diesem eine Reinigung durchführen. Versuchen sie NICHT mit anderen Mitteln etwaige Flecken zu entfernen, dies kann zur irreparablen Beschädigung Ihrer Kamera führen!
5. Tropfen Sie zur Sensorreinigung maximal 1 Tropfen der Sensor Reinigungsflüssigkeit auf den Sensorpinsel. Die Zugabe von mehr Sensor Reinigungsflüssigkeit kann zur Bildung von Schlieren führen!
6. Nutzen Sie die Reinigungsmittel nicht in Umgebungen mit einer geringen Temperatur, um ein Einfrieren der Flüssigkeiten zu vermeiden.
7. Jegliche Schäden, die durch Nicht-Beachtung der Hinweise in dieser Anleitung entstehen, liegen einzig und allein in der Verantwortung des Anwenders.
8. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nicht zum Verzehr geeignet!

INSTRUCTION MANUAL

**A. Clean the lens**

No matter what you use to clean the lens, firstly remember to clean up particle dusts on the lens in case of scratching. In this step you can clean it with the Rollei Soft Cleaning Brush or Rollei Camera Air Blower. Gently sweep off particle dusts on the lens' surface.

1. Clean with the lens pen

Pull out the brush and gently dust your lens or camera body to remove dusts and particles.

Uncap the cleaning end of the lens pen and gently rub lens surface in a circular motion, from the center outward, until it is clean.

Don't use the lens pen with the lens cleaner!

2. Clean with the lens cleaning cloth

Open the vacuum package of the microfiber lens cloth, gently wipe lens with circular movement from the center outward, until it is clean.

If stubborn smudges remain, drip 1–2 drops of the lens cleaner onto the microfiber lens cloth. Then use the wet cloth to clean the lens. Clean again with a dry part of the cloth.

The microfiber lens cloth can be reused after washing. Please wash with liquid detergent.

B. Clean the sensor

Take a picture of a white wall or a white paper with F16 or even with a smaller aperture. Magnify the picture to inspect details and find out where dusts and/or dirt spots are located.

Choose a clean and bright area and put on the anti-static Rollei Lens Cleaning Gloves. Take off the lens and adjust the camera to the cleaning mode (raise up reflector). Make sure your camera is full of power in this step.

Remove any dust in the sensor chamber with the Rollei Camera Air Blower. Take out a sensor swab from the vacuum package and drag from one side of the sensor to the other. Repeat in the opposite direction using the clean side of the sensor swab. If stubborn stains remain, drip **max. 1 drop** (IMPORTANT) of the sensor cleaner on a newly opened sensor swab. Too much cleaning fluid causes smears on the sensor. Clean the sensor again with the slight wetted sensor swab. Then clean it with another newly opened sensor swab to absorb the probable residual cleaner.

Take a picture of a white wall or a white paper with F16 or even smaller aperture again and check that the sensor is totally clean now.

C. Clean other parts of the camera

The washable microfiber cloth is very useful to clean the camera body and the LCD screen. If stubborn stains or spots remain, drip some drops of the Rollei Lens Cleaning Fluid on the microfiber cloth and clean the part. Then wipe with a dry part of the microfiber cloth.

**NOTES**

1. The products mentioned in the manual may be purchased separately if required.
2. Please strictly follow your camera operation manual to clean.
3. For sensor and lens cleaning, use the sensor swab only once to avoid stains and dusts on the sensor when using a second time.
4. If stubborn stains can't be removed after using the cloth/swab and the cleaner (such as colloid stains left by using unprofessional cleaning tools), please contact the factory service station for help. Don't forcibly clean by yourself to avoid unnecessary damage.
5. For the sensor cleaning put a maximum of 1 drop of sensor cleaning fluid onto the sensor swab. The addition of more sensor cleaning fluid can lead to the formation of streaking!
6. Don't use the lens cleaner or sensor cleaner in low temperatures to avoid the freezing of the cleaner.
7. Any damage caused by not following the instructions in this guide is solely the responsibility of the user.
8. Keep out of reach of children. Don't eat or play!

MANUEL D'UTILISATION

**A. Nettoyage de l'objectif**

Indépendamment de ce que vous utilisez pour nettoyer la lentille, il faut empêcher le dépôt de poussière ou de tout autre corps étranger sur la lentille, afin d'éviter que celle-ci ne se raye par inadvertance. Le pinceau de nettoyage ou le souffleur à air Rollei pour appareils photo peuvent aider en ce sens.

1. Nettoyage avec le stylo nettoyeur d'appareils photo

Retirez le pinceau de son étui de protection et éliminez délicatement la poussière et tout autre corps étranger de l'objectif ou du boîtier de l'appareil photo. Ensuite, ouvrez le bouchon situé sur le côté opposé et, en effectuant des mouvements circulaires, retirez les autres saletés de la lentille frontale de votre objectif jusqu'à ce qu'il soit propre.

Avec la pointe spéciale du stylo nettoyeur Rollei pour appareils photo, vous n'avez besoin d'aucun autre nettoyant. N'utilisez sous aucun prétexte un liquide de nettoyage en combinaison avec le stylo nettoyeur Rollei!

2. Nettoyage avec le chiffon de nettoyage en microfibres

Ouvrez l'emballage sous vide du chiffon de nettoyage en microfibres et nettoyez la lentille frontale de l'objectif, en partant du milieu avec des mouvements doux et circulaires.

En cas de présence de saletés tenaces, vous pouvez appliquer 1- à 2 gouttes de liquide de nettoyage Rollei pour lentilles sur le chiffon en microfibres et nettoyer les parties souillées. Ensuite, vous pouvez sécher ces parties avec le côté sec du chiffon de nettoyage.

Le chiffon de nettoyage en microfibres se lave avec des détergents liquides et peut être utilisé plusieurs fois.

B. Nettoyage du capteur

Photographiez un mur blanc ou un morceau de papier blanc avec un diaphragme F16 ou un format supérieur. En grossissant l'image ainsi obtenue, vous pouvez distinguer les points poussiéreux de votre appareil photo.

Assurez-vous de travailler dans un environnement propre, éclairé et surtout exempt de poussière. De plus, veillez à ce que la batterie de votre appareil photo soit suffisamment chargée et portez de préférence les gants de nettoyage antistatiques Rollei pour objectifs lors de l'étape de travail suivante.

Retirez l'objectif et faites basculer votre appareil photo dans le mode correspondant au nettoyage du capteur, de façon à ce que le miroir remonte et que le capteur soit libéré.

Retirez les poussières éventuelles déposées dans la chambre du capteur, à l'aide du souffleur à air pour appareils photo. Ouvrez ensuite l'emballage sous vide d'un pinceau pour capteur et déplacez le pinceau qu'il contient d'un côté à l'autre du capteur. Retournez alors le pinceau et tirez-le sur le côté non encore, dans la direction contraire, au-dessus du capteur.

Si vous trouvez des taches encore plus tenaces sur le capteur, retirez un autre pinceau de l'emballage sous vide, appliquez-y au **maximum 1 goutte** de liquide (IMPORTANT) de nettoyage Rollei pour capteur et réitérez les étapes de nettoyage décrites ci-dessus. Trop de liquide de nettoyage provoque frottis sur le capteur. Ensuite, retirez un autre pinceau de l'emballage et utilisez-le pour débarrasser le capteur des résidus laissés par le liquide de nettoyage. Terminez le processus de nettoyage de votre appareil photo en replaçant le dispositif de protection du capteur et en remettant le verre en position initiale.

Photographiez à nouveau un mur ou un morceau de papier blanc avec un diaphragme F16 ou de format supérieur et vérifiez si le capteur présente encore des traces de saleté.

C. Nettoyage d'autres éléments de l'appareil photo

Le chiffon en microfibres lavable convient parfaitement au nettoyage du boîtier de l'appareil photo et de son écran LCD. En cas de présence de saletés tenaces, vous pouvez appliquer le liquide de nettoyage Rollei pour lentilles sur le chiffon, et nettoyer ensuite avec une partie sèche de ce dernier.

REMARQUE

1. Les produits mentionnés dans le présent manuel sont indépendants du produit de nettoyage et doivent le cas échéant être achetés séparément.
2. Avant et pendant le processus de nettoyage, il faut absolument tenir compte des consignes énoncées dans le manuel d'utilisation de l'appareil photo.
3. Pour le nettoyage du capteur, n'utilisez chaque pinceau qu'une seule fois, afin d'éviter que le capteur ne soit à nouveau sali par un pinceau déjà utilisé.
4. Si vous ne parvenez pas à retirer des taches tenaces par le biais des méthodes décrites ci-dessus, veuillez contacter le service client et lui laisser le soin de procéder au nettoyage. N'essayez SURTOUT PAS de retirer les taches par d'autres moyens, car ceci peut causer des dommages irréversibles sur votre appareil photo!
5. Pour le nettoyage du capteur, appliquez au maximum 1 goutte de liquide de nettoyage sur le pinceau. L'application d'une quantité plus importante peut provoquer l'apparition de stries !
6. N'utilisez pas les nettoyeurs dans des environnements à basse température, pour éviter que les liquides ne gèlent.
7. Tout dommage résultant du non-respect des consignes énoncées dans le présent manuel relève de la seule et unique responsabilité de l'utilisateur.
8. Tenir hors de portée des enfants. Ce produit est impropre à la consommation !

INSTRUCCIONES DE USO



A. Limpieza del objetivo

Independientemente de lo que utilice para limpiar efectivamente el objetivo, es importante asegurarse de que no haya polvo u otras materias extrañas en la lente para evitar así arañazos accidentales de la lente. En caso necesario puede quitarlos con el pincel de limpieza de Rollei o con un ventilador Air Blower de Rollei para limpiar la cámara.

1. Limpieza con el Lenspen para la cámara

Saque el pincel de la cámara protectora y quite el polvo y otras materias extrañas del objetivo y de la cámara. A continuación, abra la tapa contraria y elimine con movimientos circulares la suciedad de la lente frontal del objetivo hasta que quede limpio.

Siguiendo los consejos del bolígrafo Lenspen para cámaras de Rollei no hace falta ningún otro producto de limpieza. ¡En ningún caso utilice un líquido de limpieza con el Lenspen para las cámaras de Rollei!

2. Limpieza con bayeta de microfibra

Abra el embalaje de la bayeta de microfibra, envasado al vacío, y limpie la lente frontal del objetivo empezando desde el centro con suaves movimientos circulares. En caso de suciedad resistente, puede poner de 1 a 2 gotas del líquido de limpieza para lentes en la bayeta de microfibra y limpiar así el punto sucio. A continuación, puede secarlo con la parte seca de la bayeta.

Esta bayeta puede lavarse con detergente líquido y así utilizarse en varias ocasiones.

B. Limpieza del sensor

Fotografíe una pared blanca o un trozo de papel blanco con un diafragma F16 o superior. Al ampliar la imagen resultante, se puede ver dónde está el polvo en el sensor. Asegúrese de estar trabajando en un ambiente limpio, luminoso y sobre todo libre de polvo. Además, procure que la batería de la cámara esté suficientemente cargada y recuerde llevar con usted los guantes de limpieza antiestáticos para el objetivo de Rollei.

Retire el objetivo y encienda la cámara en el modo apropiado para limpiar el sensor, de forma que el espejo se pliegue y el sensor se desbloquee.

Limpie el polvo en la cámara del sensor con el ventilador Air Blower de Rollei. Después, abra el embalaje del pincel para el sensor, envasado al vacío, y tire del pincel que incluye de un lado del sensor al otro. Después de eso, dele la vuelta al pincel y ajústelo a la parte sin usar en la dirección opuesta sobre el sensor.



En caso de haber suciedad más resistente en el sensor, coja otro pincel para el sensor del embalaje envasado al vacío, y eche sobre él **máximo de 1 gota del líquido** (IMPORTANTE) de limpieza para sensor de Rollei y repita los pasos descritos para limpiarlo. Después, coja otro pincel del embalaje y utilícelo para eliminar los restos del líquido para limpiar el sensor. El exceso de fluido de limpieza provoca manchas en el sensor.

Finalice el modo de limpieza de la cámara, de forma que el sensor protegido y el espejo plegado vuelvan a su posición inicial.

Fotografíe de nuevo una pared blanca o un trozo de papel blanco con un diafragma F16 o superior y compruebe si el sensor todavía está sucio.

C. Limpieza de otras piezas de la cámara

La bayeta de microfibra lavable es ideal para limpiar la cámara y la pantalla LCD. Para suciedad resistente límpielo con un poco de líquido de limpieza para lentes de Rollei y luego límpielo con un paño seco.

INDICACIONES

1. Los productos mencionados, en estas instrucciones de uso, dependen de los productos de limpieza adquiridos y deben comprarse por separado, en caso necesario.
2. Por favor, siga las indicaciones del manual de la cámara antes y durante su limpieza.
3. Para limpiar el sensor utilice cada vez un pincel diferente, así evitará contaminar el sensor con los pinceles ya utilizados.
4. En caso de no poder limpiar manchas muy resistentes con el producto de limpieza, descrito anteriormente, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente y deje que ellos realicen la limpieza. ¡No trate de eliminar las manchas con otros productos, esto podría causar un daño irreparable en su cámara!
5. Ponga máximo de 1 gota del líquido de limpieza para el sensor en los pinceles. Poner más gotas de la cuenta en el sensor puede hacer a que salgan rayas.
6. No utilice el producto de limpieza en ambientes con temperaturas bajas, así evitará que el líquido se congele.
7. Cualquier daño causado, por no haber seguido las instrucciones de este manual, son responsabilidad única del usuario.
8. Mantener lejos del alcance de los niños. ¡No es apto para el consumo!

ISTRUZIONI PER L'USO

**A. Pulizia dell'obiettivo**

Indipendentemente da cosa si utilizzi per l'effettiva pulizia dell'obiettivo, è importante fare attenzione che sulla lente non si trovino particelle di polvere o altri corpi estranei, in modo da evitare di graffiarla inavvertitamente. Polvere e corpi estranei possono essere eventualmente rimossi, per facilitare la pulizia con il pennello di pulizia Rollei o con l'Air Blower per fotocamere Rollei.

1. Pulizia con il pennello per lenti per fotocamere

Estrarre il pennello dalla camera protettiva e utilizzarlo per rimuovere con attenzione polvere e altri corpi estranei dall'obiettivo e dal corpo della macchina fotografica. Aprire quindi il cappuccio dal lato opposto e rimuovere, con movimenti circolari, altri eventuali residui dalla lente anteriore del proprio obiettivo, fino a quando non sarà pulita. Grazie alla punta speciale del pennello per fotocamere Rollei non sono necessari altri detergenti. Non utilizzare in nessun caso liquidi detergenti con il pennello per lenti per fotocamere Rollei!

2. Pulizia con il panno pulente in microfibra

Aprire la confezione sottovuoto del panno pulente in microfibra e pulire la lente anteriore dell'obiettivo, partendo dal centro, con movimenti delicati e circolari. In caso di sporco resistente, è possibile versare 1-2 gocce di liquido detergente per lenti Rollei sul panno in microfibra e pulire così le zone sporche. È quindi possibile asciugare di nuovo la zona corrispondente utilizzando la parte asciutta del panno pulente.

Il panno pulente in microfibra può essere lavato con un detergente liquido e può quindi essere utilizzato più volte.

B. Pulizia del sensore

Fotografare una parete bianca o un foglio di carta bianco con un diaframma F16 o superiore. Ingrandendo l'immagine risultante, sarà possibile vedere i punti del sensore in cui si trova della polvere.

Assicurarsi di lavorare in un ambiente pulito, luminoso e soprattutto privo di polvere. Assicurarsi che la batteria della propria fotocamera sia sufficientemente carica. L'ideale sarebbe, durante i seguenti passaggi, indossare i guanti antistatici per la pulizia di obiettivi Rollei.

Rimuovere l'obiettivo e impostare la propria fotocamera alla modalità corrispondente, in modo che lo specchio si ribalti verso l'alto e il sensore venga sbloccato.

Rimuovere l'eventuale polvere presente nella camera del sensore con l'Air Blower per fotocamere Rollei. Aprire quindi la confezione sotto vuoto di un pennello per sensori e passare il pennello per sensori in essa contenuto da un lato all'altro del sensore. Ribaltare quindi il pennello per sensori e passarlo di nuovo sul sensore, con il lato ancora inutilizzato, in direzione opposta.

Qualora sul sensore dovesse trovarsi ancora dello sporco resistente, prendere un altro pennello per sensori dalla confezione sotto vuoto, versare su di esso al **massimo 1 goccia di liquido** (IMPORTANTE) detergente per sensori Rollei e ripetere i passaggi descritti precedentemente in modo da pulirlo. Liquido detergente Troppo provoca macchie sul sensore. Prendere quindi un altro pennello per sensori dalla confezione e utilizzarlo per rimuovere i residui di liquido detergente dal sensore.

Terminare quindi la modalità di pulizia della propria fotocamera, in modo che il sensore venga coperto e lo specchio torni nella posizione iniziale.

Fotografare nuovamente una parete bianca o un foglio di carta bianco con un diaframma F16 o superiore e controllare se il sensore presenta ancora ulteriori segni di sporco.

C. Pulizia di altre parti della fotocamera

Il panno in microfibra lavabile è perfettamente adatto a pulire il corpo della macchina fotografica, nonché il display LCD. In caso di sporco resistente è possibile versare un po' di liquido detergente per lenti Rollei sul panno, per poi asciugarlo con una parte asciutta.

INDICAZIONI

1. I prodotti citati nelle istruzioni per l'uso dipendono dal prodotto di pulizia acquistato e devono essere, se necessario, acquistati separatamente.
2. Si prega di prestare assolutamente attenzione, prima e durante la pulizia, alle indicazioni contenute nelle istruzioni di utilizzo della propria fotocamera.
3. Utilizzare soltanto una volta ciascun pennello per sensori per pulire il sensore, in modo da evitare di sporcarlo ulteriormente con un pennello per sensori già utilizzato.
4. Qualora non fosse possibile rimuovere delle macchie resistenti utilizzando, come descritto in precedenza, il detergente speciale, contattare il servizio clienti e lasciare che sia questo a occuparsi della pulizia. NON cercare di rimuovere eventuali macchie con altri mezzi, farlo può provocare danni irreparabili alla propria fotocamera.
5. Per pulire il sensore, versare un massimo di 1 goccia di liquido detergente per sensori sul pennello per sensori. L'aggiunta di altro liquido detergente per sensori può portare alla formazione di aloni!
6. Non utilizzare i detergenti in ambienti a bassa temperatura, per evitare il congelamento dei liquidi.
7. Qualsiasi danno risultante dal mancato rispetto delle istruzioni riportate in questa guida è solo ed esclusivamente responsabilità dell'utente.
8. Conservare al di fuori della portata dei bambini. Non idoneo all'ingestione!

MANUAL DE UTILIZAÇÃO



A. Limpeza da objetiva

Independentemente daquilo que utilizar para a limpeza da objetiva em si, é importante ter em atenção a que a lente não contenha nenhum pó ou outras impurezas, de modo a evitar a ocorrência de riscos não intencionais na lente. Estes podem ser eventualmente removidos com o pincel de limpeza Rollei ou o soprador de ar para câmaras Rollei que se destinam à limpeza de câmaras.

1. Limpeza com a caneta de limpeza de lentes para câmaras

de lentes para câmaras

Retire o pincel da câmara de proteção e remova cuidadosamente o pó e outras impurezas da objetiva, bem como da caixa da câmara com o mesmo. De seguida, abra a tampa situada no lado oposto e com movimentos circulares remova outras sujidades existentes na lente da frente da sua objetiva até que a mesma esteja limpa. Graças à ponta especial da caneta de limpeza de lentes para câmaras Rollei a utilização de outros produtos de limpeza não é necessária. Não utilize de modo algum um líquido de limpeza com a caneta de limpeza de lentes para câmaras Rollei!

2. Limpeza com o pano de limpeza de microfibra

Abra a embalagem de vácuo do pano de limpeza de microfibra e limpe a lente da frente da sua objetiva a partir do meio através de movimentos suaves e circulares.

No caso de sujidade persistente, poderá aplicar 1 a 2 gotas do líquido de limpeza para lentes Rollei sobre o pano de microfibra e limpar o local que se encontra sujo com o mesmo. De seguida, poderá secar o respetivo local com a parte seca do pano de limpeza.

O pano de limpeza de microfibra pode ser lavado com produto de limpeza líquido, podendo, deste modo, ser utilizado várias vezes.

B. Limpeza do sensor

Fotografe uma parede branca ou um pedaço de papel branco com uma abertura de diafragma de F 16 ou superior. Ao aumentar a imagem resultante poderá eventualmente verificar onde o pó se encontra sobre o seu sensor. Certifique-se de que está a trabalhar num ambiente limpo, claro e, sobretudo, sem pó. Para além disso, tenha atenção a que a bateria da sua câmara esteja suficientemente carregada e a que durante as seguintes etapas de trabalho esteja a utilizar idealmente as luvas de limpeza antiestáticas para objetivas Rollei.

Remova a objetiva e ligue a sua câmara no respetivo modo de limpeza do sensor, de forma a que o espelho abra para cima e o sensor fique desimpedido.

Remova o pó eventualmente existente na câmara do sensor com o soprador de ar para câmaras Rollei. De seguida, abra a embalagem de vácuo de um pincel de sensor e desloque o pincel de sensor aí contido de um lado do sensor para o outro. Depois, vire o pincel de sensor ao contrário e desloque-o com o lado que ainda não foi utilizado novamente no sentido contrário sobre o sensor.



Caso verifique que ainda existe sujidade persistente sobre o sensor, então, retire um outro pincel de sensor da embalagem de vácuo, aplique no **máximo 1 gota de líquido (IMPORTANTE)** de limpeza para sensores Rollei e repita as etapas anteriormente descritas de limpeza. O excesso de líquido de limpeza provoca manchas no sensor. De seguida, retire um outro pincel de sensor da embalagem e utilize-o para remover o líquido de limpeza remanescente do sensor.

Finalmente, encerre o modo de limpeza da sua câmara, de modo a que o sensor e o espelho fechem de forma protegida de volta para a posição de saída.

Fotografe novamente uma parede branca ou um pedaço de papel branco com uma abertura de diafragma de F 16 ou superior e verifique se o sensor ainda contém outras sujidades.

C. Limpeza de outras partes da câmara

O pano de microfibra lavável adequa-se de forma excelente à limpeza do corpo da câmara, bem como do visor LCD. No caso de sujidade persistente poderá aplicar um pouco de líquido de limpeza para lentes Rollei sobre o pano e, de seguida, voltar a limpar com uma parte seca.

INDICAÇÕES

- Os produtos mencionados no manual de utilização dependem do produto de limpeza adquirido e devem eventualmente ser adquiridos separadamente.
- Antes e durante a limpeza observe incondicionalmente as indicações constantes no manual de utilização da sua câmara.
- Para a limpeza do sensor utilize cada pincel de sensor apenas uma vez, de modo a evitar impurezas adicionais através da utilização de um pincel de sensor já utilizado.
- Caso não consiga remover manchas persistentes através da utilização acima descrita dos produtos de limpeza especiais, então, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente e solicite que o mesmo proceda a uma limpeza. **NÃO** tente remover quaisquer manchas existentes com outros produtos, pois tal poderá causar danos irreparáveis na sua câmaras!
- Para a limpeza do sensor aplique, no máximo, 1 gota de líquido de limpeza para sensores sobre o pincel do sensor. A aplicação de líquido de limpeza de sensor a mais pode contribuir para a formação de riscos!
- Não utilize os produtos de limpeza num ambiente com uma temperatura baixa, de modo a evitar o congelamento do líquido.
- Quaisquer danos resultantes da inobservância das indicações constantes neste manual são única e exclusivamente da responsabilidade do utilizador.
- Conserve o produto fora do alcance das crianças. Não se adequa à ingestão!

Rollei



www.rollei.de/social

www.rollei.com/social

Distribution:

Rollei GmbH & Co. KG
In de Tarpen 42
D-22848 Norderstedt

Service:

Service Hotline +49 40 270750270

Return Service:

Rollei Service Deutschland
Denisstraße 28a
D-67663 Kaiserslautern

www.rollei.com